



ZS40HS



2 SIGNES DE SÉCURITÉ



CONFORME CE ! - Ce produit correspond aux directives CE.



Suivre les instructions



Ne pas utiliser de gants



Éteignez la machine avant l'entretien et les pauses et débranchez la fiche secteur.



Portez les équipements de sécurité.



Tension électrique dangereuse

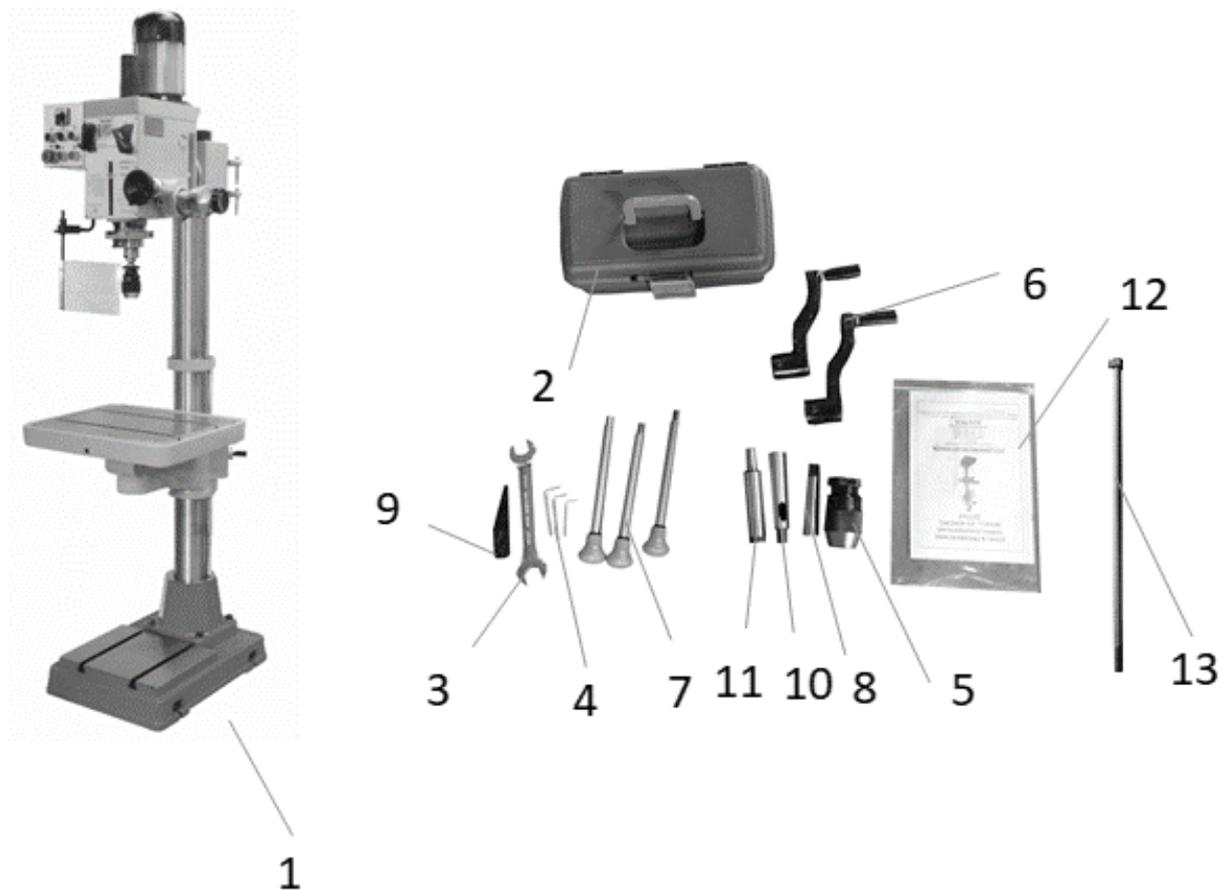


Avertissement de coupures

Les étiquettes de sécurité manquantes ou illisibles doivent être remplacées immédiatement !

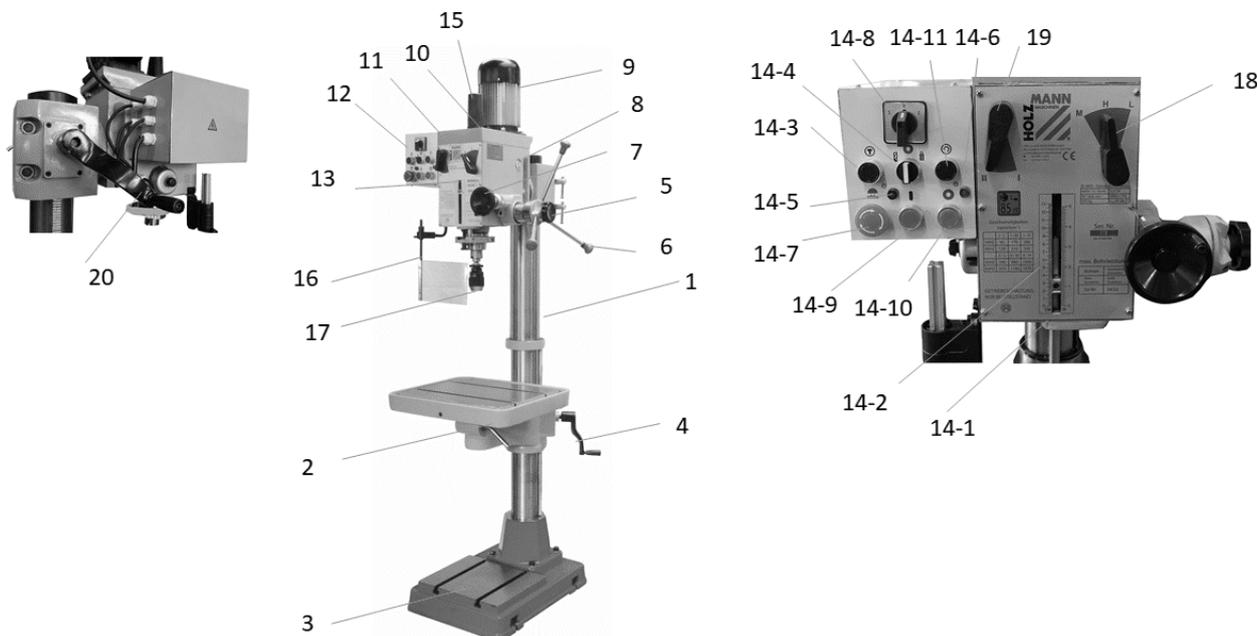
3 TECHNIQUE

3.1 Contenu de livraison



N°	Description	N°	Description
1	Machine	8	Adaptateur cône morse MT3-MT2
2	Boite à outils	9	Mandrin de perçage
3	Clé	10	Adaptateur cône morse MT4-MT3
4	Clé Allen	11	Mandrin porte-foret CM4 B18
5	Mandrin de perçage B18	12	Manuel d'utilisation
6	Manivelle	13	barre de traction M12
7	Levier d'alimentation		

3.2 Composants



N°	Description	N°	Description
1	Colonne	12	panneau de contrôle
2	Table	13	interrupteur de fin de course supérieur
3	Base	14-1	interrupteur de fin de course inférieur
4	Manivelle (axe z)	14-2	indication de profondeur d'alésage
5	Bouton de fixation pour le réglage de la course de la broche	15	capot de protection de la broche
6	Axe du levier d'alimentation	16	protège-mandrin
7	réglage de la course de la broche du volant	17	mandrin
8	voyant de boîte de vitesses	18	levier de réglage vitesse de broche (Pos I ou II)
9	Moteur	19	levier de réglage vitesse de broche (L,H,M)
10	bouchon de remplissage d'huile de boîte de vitesses	20	Manivelle
11	boîte de vitesses		
Détail du panneau de commande			
14-1	Interrupteur de fin de course inférieur	14-7	interrupteur d'urgence
14-2	indication de profondeur d'alésage	14-8	interrupteur de sélection sens de rotation de la broche (CW-CCW)
14-3	opération d'approche	14-9	Interrupteur ON
14-4	Commutateur de sélection taraudage-perçage-arrêt	14-10	Interrupteur OFF
14-5	voyant marche avant activé	14-11	interrupteur pour changer le sens de la broche en mode taraudage
14-6	indicateur de marche arrière activé		

3.3 Caractéristiques techniques

Spécifications		Valeur
Tension (fréquence)	V (Hz)	400 V (50 Hz)
Puissance moteur S1 (100 %)	kW	1,1
Longueur du câble	m	2,5
Taille de la rainure en T	mm	14
Course du manchon de poupée mobile	mm	120
capacité max. de perçage acier (fonte)	mm	Ø 32 (Ø 40)
Ø maxi filetage / taraudage acier (fonte)	M	16 (20)
Distance broche / colonne	mm	270
Distance max. broche à la surface de la table	mm	790
distance max .broche à la base de la table de travail	mm	1260
rotation de la tête pivotante	°	-90 / +90
vitesse de la broche de fraisage (6 vitesses)	U/min	95/ 170/ 280/ 540/ 960/ 1600
dimensions de la table L x l	mm	550 x 480
Diamètre de la colonne	mm	115
ped de table de travail	mm	390 x 320
Poids net	kg	270
Poids brut	kg	305
dimensions de l'emballage (Lxlxh)	mm	740 x 640 x 1920
dimension de la machine (Lxlxh)	mm	700 x 550 x 2050
niveau de pression acoustique LPA	dB(A)	85.... k = 3
niveau de puissance acoustique LWA	dB(A)	95.... k = 3

Avis sur les émissions sonores : les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne doivent donc pas représenter en même temps des valeurs de sécurité sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, il est impossible de déduire de manière fiable si des précautions supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs influant sur le niveau d'immission réel sur le lieu de travail comprennent la nature de l'espace de travail et d'autres sources de bruit, c'est-à-dire le nombre de machines et d'autres opérations adjacentes. Les valeurs de poste de travail autorisées peuvent également varier d'un pays à l'autre. Cependant, ces informations doivent permettre à l'utilisateur de mieux évaluer les dangers et les risques.

4 AVANT-PROPOS

Cher client!

Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques importantes sur la mise en service et l'utilisation en toute sécurité de la perceuse à engrenages avec table de perçage XL ZS40HS, ci-après simplement dénommée "machine".



Le manuel fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-le pour une utilisation ultérieure dans un endroit approprié, facilement accessible pour les utilisateurs (opérateurs), à l'abri de la poussière et de l'humidité, et joignez-le à la machine s'il est transmis à des tiers !

Portez une attention particulière au chapitre sur la sécurité !

En raison du développement constant de nos produits, les illustrations et le contenu peuvent différer légèrement. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer.

Modifications techniques réservées !

Vérifiez la marchandise dès sa réception et notez les éventuelles réclamations sur le connaissance lorsque le livreur les accepte !

Les dommages de transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.

Holzmann décline toute responsabilité pour les dommages de transport non signalés.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 Dw 0
Fax +43 7289 71562 Dw 4
info@holzmann-maschinen.at

5 SÉCURITÉ

Cette section contient des informations et des remarques importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la machine.



Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation avant de commencer à utiliser la machine. Cela vous permet d'utiliser la machine en toute sécurité et d'éviter ainsi les malentendus et les dommages aux personnes et aux biens. Respectez également les symboles et pictogrammes utilisés sur la machine ainsi que les avertissements de sécurité et de danger !

5.1 Utilisation prévue

La machine est destinée exclusivement aux activités suivantes : Pour le perçage et le taraudage de métaux ou de matériaux ayant des propriétés physiques similaires au métal, dans les limites techniques spécifiées.

HOLZMANN MASCHINEN n'assume aucune responsabilité ou garantie pour toute utilisation autre ou supplémentaire et les dommages matériels ou les blessures qui en résultent.

5.1.1 Limites techniques

La machine est destinée à être utilisée dans les conditions environnementales suivantes :

Humidité relative :	maxi 80% (à 20°C) maxi 50% (à 40°C)
température (fonctionnement)	+5°C à +40°C

5.1.2 Utilisations interdites / Mauvaise utilisation dangereuse

- Utiliser la machine sans une condition physique et mentale adéquate.
- Utilisation de la machine sans connaissance du mode d'emploi.
- Utilisation de la machine à l'extérieur.
- Utilisation de la machine sans lubrification/lubrification adéquate.
- Faire fonctionner la machine dans un environnement de travail avec des gaz, des vapeurs, etc. qui pourraient attaquer, corroder ou détruire l'isolation des composants électroniques.
- Utiliser la machine dans un environnement de travail où des vibrations se produisent régulièrement, car cela réduira l'efficacité, la précision de travail et la durée de vie de la machine.
- Utilisation de la machine dans un environnement potentiellement explosif (la machine peut générer des étincelles d'allumage pendant le fonctionnement).
- Le traitement de matériaux inflammables et explosifs (par exemple, aluminium pur, magnésium, etc.).
- Faire fonctionner la machine en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- Suppression des marquages de sécurité apposés sur la machine.
- Modifier, contourner ou outrepasser les dispositifs de protection et les dispositifs de sécurité de la machine.
- Modifications de la construction ou du système électrique de la machine.

L'utilisation incorrecte ou le non-respect des informations et instructions contenues dans ces instructions entraînera l'expiration de toutes les réclamations de garantie et de dommages-intérêts contre Holzmann Maschinen GmbH.

5.2 Besoins des utilisateurs

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. Les conditions préalables à l'utilisation de la machine sont la forme physique et mentale ainsi que la connaissance et la compréhension des instructions d'utilisation. Les personnes qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou qui sont inexpérimentées ou ignorantes, ne sont pas en mesure d'utiliser la machine en toute sécurité ne doivent pas l'utiliser sans la supervision ou les instructions d'une personne responsable.

Veillez noter que les lois et réglementations locales peuvent déterminer l'âge minimum de l'opérateur et limiter l'utilisation de cette machine !

Mettez votre équipement de protection individuelle avant de travailler sur la machine.

Les travaux sur les composants ou équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous la direction et la supervision d'un électricien qualifié.

5.3 Dispositifs de sécurité

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :

	<ul style="list-style-type: none"> • Bouton d'arrêt d'urgence autobloquant (sur le panneau de commande) pour pouvoir arrêter à tout moment les mouvements dangereux de la machine.
	<ul style="list-style-type: none"> • PROTÈGE-MANDRIN À charnière qui couvre le mandrin utilisé et l'outil serré dans sa position de repos à l'avant et des deux côtés et empêche l'utilisation de la machine lorsque le protecteur est ouvert

5.4 Consignes générales de sécurité

En plus des règles générales pour un travail en toute sécurité, les points suivants doivent être respectés lors du travail avec la machine afin d'éviter les dysfonctionnements, les dommages et les atteintes à la santé :

- Vérifier l'intégralité et le fonctionnement de la machine avant la mise en service. Utilisez la machine uniquement lorsque les dispositifs de protection de séparation requis pour le traitement et les autres dispositifs de protection non séparateurs sont en place, sont en bon état de fonctionnement et sont correctement entretenus.
- Choisissez une surface plane, sans vibration et antidérapante comme emplacement d'installation.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine !
- Assurer des conditions d'éclairage adéquates sur le lieu de travail pour éviter les effets stroboscopiques.
- Veillez à un environnement de travail propre et maintenez la zone autour de la machine exempte d'obstacles (par ex. poussière, copeaux, pièces coupées, etc.).
- N'utilisez que des outils en parfait état, exempts de fissures et d'autres défauts (par exemple des déformations).
- Affûtez/remplacez immédiatement les outils émoussés/cassés.
- Retirez les clés d'outil et les autres outils de réglage de la machine avant de la mettre en marche.
- Vérifiez l'étanchéité des connexions de la machine avant chaque utilisation.
- Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance. Éteignez la machine avant de quitter la zone de travail et sécurisez-la contre toute remise en marche involontaire.
- La machine ne peut être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes familiarisées avec elle et informées des dangers pouvant survenir au cours de ces travaux.
- Assurez-vous que les personnes non autorisées se tiennent à une distance de sécurité appropriée de la machine, et en particulier éloignez les enfants de la machine.
- Lorsque vous travaillez sur la machine, ne portez jamais de bijoux amples, de vêtements amples, de cravate ou de cheveux longs et lâches.
- Dissimulez les cheveux longs sous un protecteur capillaire.
- Porter des vêtements de protection près du corps ou un équipement de protection adapté (Protection des yeux, masque anti-poussière, protection auditive).
- La poussière métallique peut contenir des substances chimiques pouvant nuire à la santé. N'effectuez des travaux sur la machine que dans des locaux bien aérés et avec un masque anti-poussière adapté ! S'il y a des connexions d'extraction de poussière, assurez-vous qu'elles sont correctement connectées et fonctionnent.

- Ne retirez aucune section ou autre partie de la pièce à usiner de la zone de coupe pendant que la machine est en marche !
- Travaillez toujours avec soin et prudence et n'utilisez jamais une force excessive.
- Ne surchargez pas la machine !
- Arrêtez toujours la machine et débranchez-la de l'alimentation électrique avant tout travail de transformation, de réglage, de mesure, de nettoyage, d'entretien ou de réparation.
- Avant de commencer à travailler sur la machine, attendez toujours que tous les outils ou pièces de la machine se soient complètement immobilisés et sécurisez la machine contre toute remise en marche involontaire.
- Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué, si vous manquez de concentration ou si vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !
- N'utilisez pas la machine dans des zones où les vapeurs de peinture, de solvants ou de liquides inflammables présentent un danger potentiel (risque d'incendie ou d'explosion !).

5.5 Sécurité électrique

- Assurez-vous que la machine est mise à la terre.
- Utilisez uniquement des rallonges adaptées.
- Des fiches et des prises appropriées qui correspondent réduiront le risque de choc électrique.
- L'utilisation de la machine dans un environnement humide n'est autorisée que si la source d'alimentation est protégée par un disjoncteur différentiel.

5.6 Consignes de sécurité spéciales pour cette machine

- Sécurisez la pièce à usiner contre tout entraînement par l'outil. Utilisez un étau de machine ou des pinces pour le serrage.
- Retirez la clé de serrage du mandrin après chaque changement d'outil.
- Le port de gants n'est pas autorisé lors de travaux sur des pièces en rotation !
- Gardez une distance suffisante de toutes les pièces en rotation.
- Ne retirez jamais les copeaux à la main ! Pour ce faire, utilisez un pic à copeaux, une raclette, un balai à main ou une brosse.
- Lors de l'utilisation de lubrifiants réfrigérants, respectez les instructions du fabricant et, si nécessaire, utilisez un produit de protection de la peau, mais dans tous les cas l'équipement de protection individuelle prescrit.

5.7 Avertissements de danger

Malgré l'utilisation prévue, certains risques résiduels subsistent. En raison de la structure et de la conception de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir lors de la manipulation des machines, qui sont identifiées comme suit dans ces instructions de service :

DANGER



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation immédiatement dangereuse qui entraînera la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT



Une consigne de sécurité ainsi conçue signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures graves voire mortelles

AVERTISSEMENT



Une consigne de sécurité ainsi conçue signale une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou légères.

REMARQUE



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

Nonobstant toutes les réglementations de sécurité, votre bon sens et une capacité/formation technique appropriée sont et resteront le facteur de sécurité le plus important pour une utilisation correcte de la machine. **Travailler en toute sécurité dépend avant tout de vous !**

6 TRANSPORT

AVERTISSEMENT



Des palans et dispositifs de fixation de charge endommagés ou insuffisamment solides peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. Avant utilisation, vérifiez les treuils et engins de levage pour vous assurer qu'ils ont une capacité de charge suffisante et qu'ils sont en parfait état. Fixez soigneusement les charges. Gardez-vous en parfait état. Fixez soigneusement les charges. attendez

Pour un transport correct, respectez également les instructions et les informations sur l'emballage de transport concernant le centre de gravité, les points de fixation, le poids, les moyens de transport à utiliser et la position de transport prescrite, etc.

Transportez la machine sur le site d'installation dans l'emballage. Par exemple, un transpalette ou un chariot élévateur avec la capacité de levage appropriée peut être utilisé pour manœuvrer la machine dans l'emballage.

REMARQUE: Afin de pouvoir soulever la machine de la palette, vous avez besoin d'une corde/ceinture de levage avec une capacité de charge suffisante.

1. Placez la corde/ceinture autour de la machine afin qu'elle ne puisse pas glisser.
2. Placez des tissus doux et antidérapants entre la courroie et la machine.
3. Ajustez la longueur des sangles pour que la machine soit de niveau et stable lorsqu'elle est soulevée.
4. Centrez la table de travail dans l'axe transversal.
5. Verrouillez complètement la machine.
6. Les cordes/ceintures ne doivent pas toucher les leviers ou les pièces facilement cassables.
7. Soulevez doucement la machine pour éviter les chocs et les oscillations de la charge, et transportez-la avec précaution jusqu'au site d'installation.

7 MONTAGE

7.1 Activités préparatoires

7.1.1 Vérifier l'étendue de la livraison

Après réception de la livraison et déballage, vérifiez immédiatement si la machine présente des dommages de transport ou des pièces manquantes ou endommagées. Notez toujours les dommages de transport visibles sur le bon de livraison et signalez immédiatement tout dommage à la machine ou toute pièce manquante à votre revendeur ou au transporteur.

7.1.2 Choix du site d'installation

REMARQUE



Des imprécisions lors du nivellement de la machine entraînent une charge inégale de la boîte de vitesses, de la broche, des roulements à billes, etc. Le résultat est un impact négatif sur la durée de vie de la machine. Par conséquent, alignez soigneusement la machine. Après fixation, la tolérance d'inclinaison admise pour le fonctionnement de la machine est de 0,04/1000 mm, à mesurer dans le sens transversal et longitudinal.

La machine est lourde. Par conséquent, assurez-vous que le sol du site d'installation est de niveau et qu'il peut supporter la charge de la machine.

La machine doit être ancrée au sol. La profondeur requise dépend de la dureté/cohérence de la sous-base - moins la sous-base est dure, plus la profondeur d'ancrage requise est grande.

L'espace requis par la machine résulte de ses dimensions auxquelles s'ajoute une zone de sécurité d'environ 80 centimètres dans toutes les directions autour de la machine.

Une connexion électrique est également nécessaire sur le site d'installation !

7.1.3 Préparation des surfaces

REMARQUE



L'utilisation de diluants, d'essence, de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs endommagera les surfaces !

Avant de démarrer la machine, utilisez un détergent doux pour enlever le conservateur appliqué pour protéger contre la corrosion sur les parties nues de la machine.

7.2 Établir la connexion électrique

AVERTISSEMENT



Tension électrique dangereuse ! Le raccordement de la machine ainsi que les tests électriques, l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par du personnel techniquement qualifié ou sous la direction et la surveillance d'un électricien !

REMARQUE



Vérifiez les (L1, L2, L3) immédiatement après avoir effectué le raccordement électrique.

La machine fonctionne avec un courant de forte puissance (400 V, 3~, 50±1Hz). L'utilisation de fusibles 16A est recommandée.

7.2.1 Établir une connexion haute tension

Pour connecter la machine au réseau électrique, procédez comme suit :

- Vérifier à l'aide d'un appareil adapté le bon fonctionnement du zéro et de la mise à la terre.
- Vérifier que la tension d'alimentation et la fréquence du courant correspondent aux indications de la plaque signalétique de la machine.
- Le circuit d'alimentation doit être équipé d'une protection contre les surtensions (RCD avec un courant résiduel maximum de 30 mA).
- Veuillez vous référer à un tableau de capacité de transport de courant pour la section requise du câble d'alimentation. (Assurez-vous que les câbles sont en bon état et adaptés à la transmission de puissance. Les câbles sous-dimensionnés réduisent la transmission de puissance et chauffent beaucoup !)
- Connectez les câbles d'alimentation aux bornes appropriées dans le boîtier d'entrée (L1, L2, L3, N, PE) - voir la figure ci-dessous. Si une prise CEE est disponible, le raccordement au secteur est réalisé par un couplage CEE correctement alimenté (L1, L2, L3, N, PE)

Steckeranschluss 400V:	5 fils : avec conducteur N		4 fils : sans conducteur N	
------------------------	---	--	---	--

7.3 Montage de la machine

La machine est livrée pré-assemblée, seuls les volants et la manivelle retirés pour le transport et l'insert correspondant pour la broche doivent être assemblés.

	<p>1. Monter la manivelle Une manivelle (1) chacune sur la tête de forage (3) et sur la table de perçage (2) et fixer avec une vis sans tête</p>
	<p>2. Monter les poignées de l'axe du levier rotatif Visser les 3 poignées (1).</p>
	<p>3. Installer/retirer le mandrin de perçage</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dégraisser toutes les pièces. • Retirer le capuchon de protection (1) pour accéder à l'axe de serrage (2). • Insérez le mandrin du mandrin de perçage (3) et fixez-le avec la broche de serrage (2). • Placez le mandrin de perçage sur le mandrin du mandrin de perçage et fixez-le avec un maillet en caoutchouc en le frappant doucement.
	<p>4. Installer/retirer le foret/le cône Morse</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dégraisser toutes les pièces. • Utilisez un maillet en caoutchouc pour percer la perceuse • /Fixer le cône morse d'un coup soigneux • Pour retirer à nouveau le foret / le cône Morse, allongez et tournez la broche jusqu'à ce que vous puissiez appliquer le coin d'entraînement. Avec un coup soigneux • /Retirer le cône Morse.

8 OPÉRATION

8.1 Notes d'exploitation

8.1.1 Points à noter

Avant de travailler	Après le travail
Lubrifier tous les points de lubrification	Débrancher la machine de l'alimentation électrique
Supprimer les outils qui ne sont pas nécessaires	Supprimer tous les outils
Assurez-vous que l'étau et la pièce à usiner sont correctement et solidement fixés.	Nettoyer et lubrifier la machine
Vérifier que la vitesse de broche a été sélectionnée correctement et que le diamètre max. les limites mentent.	Mouiller les surfaces nues avec un conservateur pour éviter la rouille
Assurez-vous qu'il n'y a pas de copeaux sur les surfaces de glissement.	

8.1.2 Vérifiez les raccords vissés

Avant chaque utilisation, vérifiez tous les raccords vissés et resserrez-les si nécessaire.

8.1.3 Faire le plein de lubrifiant et de liquide de refroidissement

REMARQUE

		Les lubrifiants et les liquides de refroidissement sont toxiques et ne doivent pas être rejetés dans l'environnement. Soyez prudent lors de la manipulation et ne renversez rien ! Respectez les instructions du fabricant et, si nécessaire, contactez votre autorité locale pour obtenir des informations sur la mise au rebut appropriée.
---	---	--

REMARQUE

	Afin d'éviter tout dommage, la machine est livrée sans matériel d'exploitation. Afin d'éviter tout dommage, l'huile pour engrenages doit être complétée avant la mise en service et le niveau d'huile correct doit être vérifié avant chaque utilisation.
---	---

- Alimentez tous les points pertinents avec de l'huile pour engrenages VG220 (recommandée pour ISO 12925-1 CKD, DIN51517 Partie 3 CLP, US Steel 224, AGMA 9005-E02).

Remplir d'huile pour engrenages



Retirer la vis 1. Faites l'appoint d'huile jusqu'à ce que le voyant d'huile soit rempli jusqu'au milieu. La tête de la machine doit être en position verticale (0°) pour cela. Reconnecter la vis 1. Vérifiez régulièrement le niveau d'huile et faites l'appoint d'huile pour engrenages si nécessaire !

8.2 Service

AVERTISSEMENT



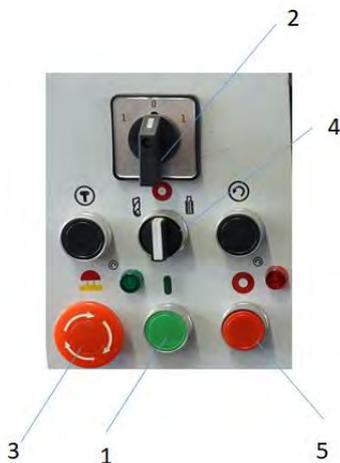
Danger dû à la tension électrique ! Manipuler la machine alors qu'elle est sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Débranchez toujours la machine de la source de tension avant tout travail de réglage ou de transformation et sécurisez-la contre toute remise en marche involontaire !

AVERTISSEMENT



Arrêter la broche avant tout changement d'outil, tout arrêter Arrêter la broche avant tout changement d'outil, tout arrêter

8.2.1 Démarrer de la machine



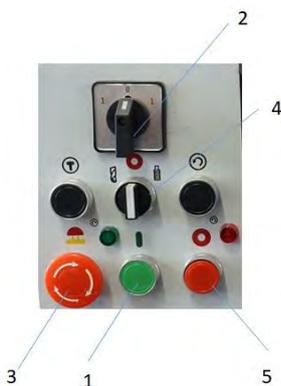
REMARQUE



Pour que la machine puisse démarrer, l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE (3) doit être déverrouillé, la protection de la broche doit être fermée et le sens de rotation (2) et le mode de fonctionnement (4) doivent être sélectionnés pour que la machine puisse être démarrée.

Pour démarrer, appuyez sur le bouton marche (1).

8.2.2 Arrêt de la machine



Arrêt normal :

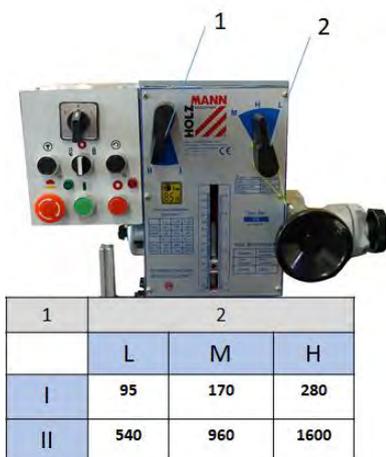
- Pour arrêter, appuyez sur le bouton OFF (5).
- En cas d'urgence :
- Éteignez en appuyant sur l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE (3).

8.2.3 Ajuster la vitesse de la broche

REMARQUE



Ne modifiez jamais la vitesse avant l'arrêt complet du moteur/broche ! Ne modifiez jamais la vitesse avant l'arrêt complet du moteur/broche ! Bouton momentané facilité.

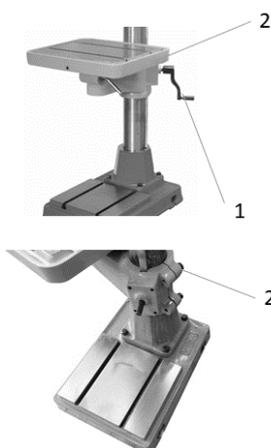


Pour régler une vitesse spécifique, déplacez les deux leviers de changement de vitesse (1 et 2) à la position spécifiée dans le tableau.

Exemple 1 : Vitesse souhaitée 95 tr/min Levier 1 en position I et levier 2 en position L

Exemple 2 : Vitesse souhaitée 1600 tr/min Levier 1 en position II et levier 2 en position H.

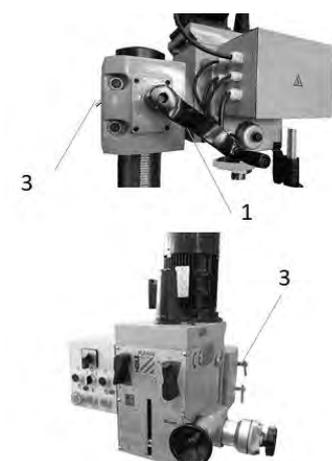
8.2.4 Réglage en hauteur / table de travail pivotante



Vous pouvez régler la hauteur et l'angle de la table de travail.

- Pour le positionnement, desserrer les vis de serrage (2) à l'aide d'une clé à fourche et régler la hauteur à l'aide de la manivelle (1) et la position angulaire en tournant la table de travail.
- Après avoir réglé la hauteur et l'angle souhaités, resserrez les vis de serrage (2) à l'aide d'une clé à fourche.

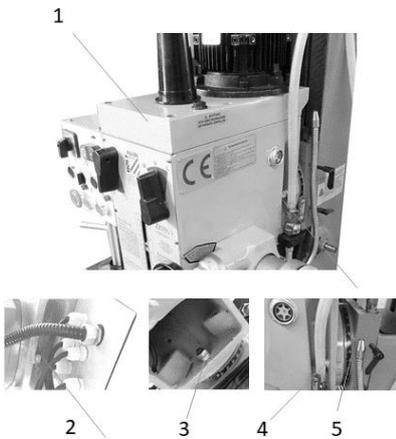
8.2.5 Ajuster la hauteur de la tête de la machine/broche



La position en hauteur requise de la tête de la machine par rapport à la table de travail peut être réglée à l'aide d'une manivelle.

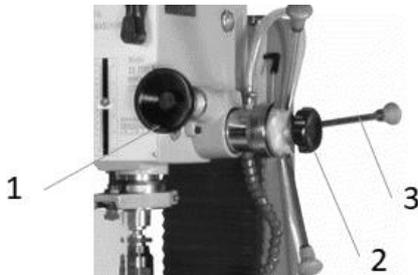
1. Desserrez les deux leviers de fixation (3).
2. Amenez la tête de la machine à la hauteur requise à l'aide de la manivelle (1).
3. Serrez à nouveau les deux leviers de verrouillage (3) pour fixer la position.

8.2.6 Régler la position angulaire de la tête de machine/broche



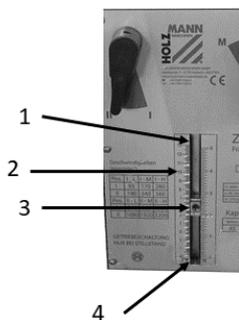
La tête de la machine (1) peut être pivotée dans les limites des spécifications techniques.
 Pour cela, desserrez les 3 vis (1ère à gauche, 2ème au milieu, 3ème à droite de la tête) et faites pivoter la tête de la machine jusqu'à la position angulaire souhaitée, lisible sur l'échelle (5). Resserrez ensuite les 3 vis.

8.2.7 Réglage de la course de la broche



La course de la broche peut être déplacée vers le haut/bas en tournant le levier (3). Pour le réglage fin, la vis à main (2) est serrée et la course peut encore être ajustée avec précision à la hauteur souhaitée à l'aide du volant (1).

8.2.8 Einstellung Gewindetiefe / Bohrtiefenskala



Les deux interrupteurs de fin de course (1 et 4) sont actifs en mode filetage. Lorsque l'indicateur de profondeur de semis (3) entre en contact avec le fin de course inférieur (4), le sens de rotation est inversé (le taraud monte). Au contact du fin de course haut (1), le sens s'inverse à nouveau et la rotation de la broche reste au repos tant que l'interrupteur est enfoncé. L'indicateur de profondeur de perçage (2) peut être réglé dans l'échelle de profondeur de perçage et ainsi la profondeur à percer peut être pré-réglée.

9 NETTOYAGE & ENTRETIEN

AVERTISSEMENT



Danger dû à la tension électrique ! Manipulation de la machine lorsqu'il y a un risque de tension électrique ! Diriger la manutention de la machine. Avant les travaux de nettoyage et d'entretien, débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique et sécurisez-la contre toute remise en marche involontaire !

9.1 nettoyage

REMARQUE



N'utilisez pas de solvants, de diluants nitrés ou d'autres agents de nettoyage pour le nettoyage qui pourraient endommager la finition de la machine. Respectez les informations et instructions du fabricant du produit de nettoyage !

Préparez les surfaces et lubrifiez les parties nues de la machine avec une huile lubrifiante sans acide. Un nettoyage régulier est une condition préalable à un fonctionnement sûr et à une longue durée de vie de la machine. Vous devez donc nettoyer l'appareil des copeaux et de la poussière de perçage après chaque utilisation.

9.2 Entretien

La machine nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces doivent être entretenues. Indépendamment de cela, les défauts ou défauts susceptibles de nuire à la sécurité de l'utilisateur doivent être éliminés immédiatement !

- Avant chaque démarrage, assurez-vous que les dispositifs de sécurité sont en parfait état et qu'ils fonctionnent correctement.
- Vérifiez toutes les connexions au moins une fois par semaine pour vous assurer qu'elles sont sécurisées.
- Vérifiez régulièrement que les autocollants d'avertissement et de sécurité sur la machine sont en bon état et lisibles.

9.2.1 Changement d'huile de boîte de vitesses

REMARQUE

		Les lubrifiants sont toxiques et ne doivent pas être rejetés dans l'environnement. Soyez prudent lors de la manipulation et ne renversez rien ! Consulter les autorités locales pour des informations concernant l'élimination appropriée.
--	--	--



1

Pour vidanger l'huile de transmission, desserrer la vis (1). (Situé sous la tête d'engrenage). Installez un récipient collecteur voir note pour recueillir correctement l'huile. Une fois que l'huile pour engrenages a été complètement vidangée. Refermez le bouchon de vidange (1) et versez de l'huile pour engrenages neuve.

9.2.2 Plan de test et de maintenance

Le type et le degré d'usure de la machine dépendent dans une large mesure des conditions de fonctionnement. Les intervalles indiqués ci-dessous s'appliquent lors de l'utilisation de la machine dans les limites définies :

Intervalle	Composant	Activité
Avant utilisation	niveau d'huile de boîte	vérifier et compléter si nécessaire
	Câble et prise	Vérifier l'intégrité et remplacer si nécessaire
Hebdomadaire	Raccords vissés	vérifier l'ajustement serré
	Surfaces de glissement et pièces mobiles	lubrifier ou huiler
	broche	Lubrifier avec de la graisse pour engrenages
semestriel	L'huile d'embrayage	Changer l'huile de boîte de vitesses
Annuel	table	Vérifier le parallélisme

10 STOCKAGE

REMARQUE

	Un stockage inapproprié peut endommager et détruire des composants importants. Stockez uniquement les pièces emballées ou déjà déballées dans les conditions environnementales prévues !
--	--

En cas d'interruption de fonctionnement prolongée ou lors de la mise hors service, nettoyez la machine, videz le réservoir de liquide de refroidissement en vidant le liquide de refroidissement dans un récipient collecteur, puis rangez la machine hors de portée des enfants dans un endroit sec et à l'abri du gel et des autres intempéries influences !

11 DISPOSITION



Respectez les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, les composants de la machine ou les moyens d'exploitation avec les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles. Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent auprès de votre revendeur spécialisé, celui-ci est tenu dans certains pays de se débarrasser de votre ancienne machine de manière appropriée.

12 DÉPANNAGE

AVERTISSEMENT



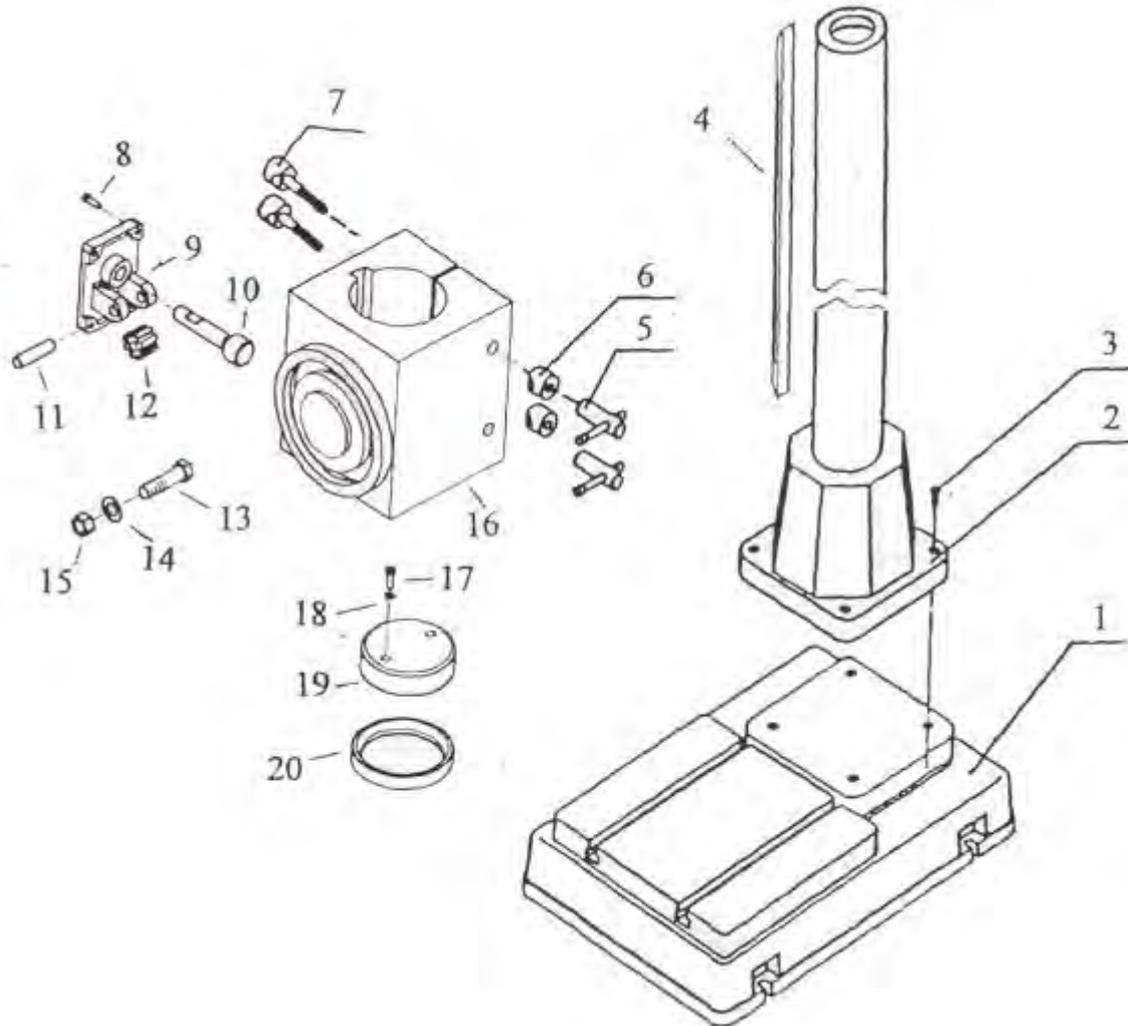
Danger dû à la tension électrique ! La manipulation de la machine alors qu'elle est sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux de dépannage !

De nombreuses sources d'erreurs possibles peuvent être exclues à l'avance si la machine est correctement connectée à l'alimentation électrique.

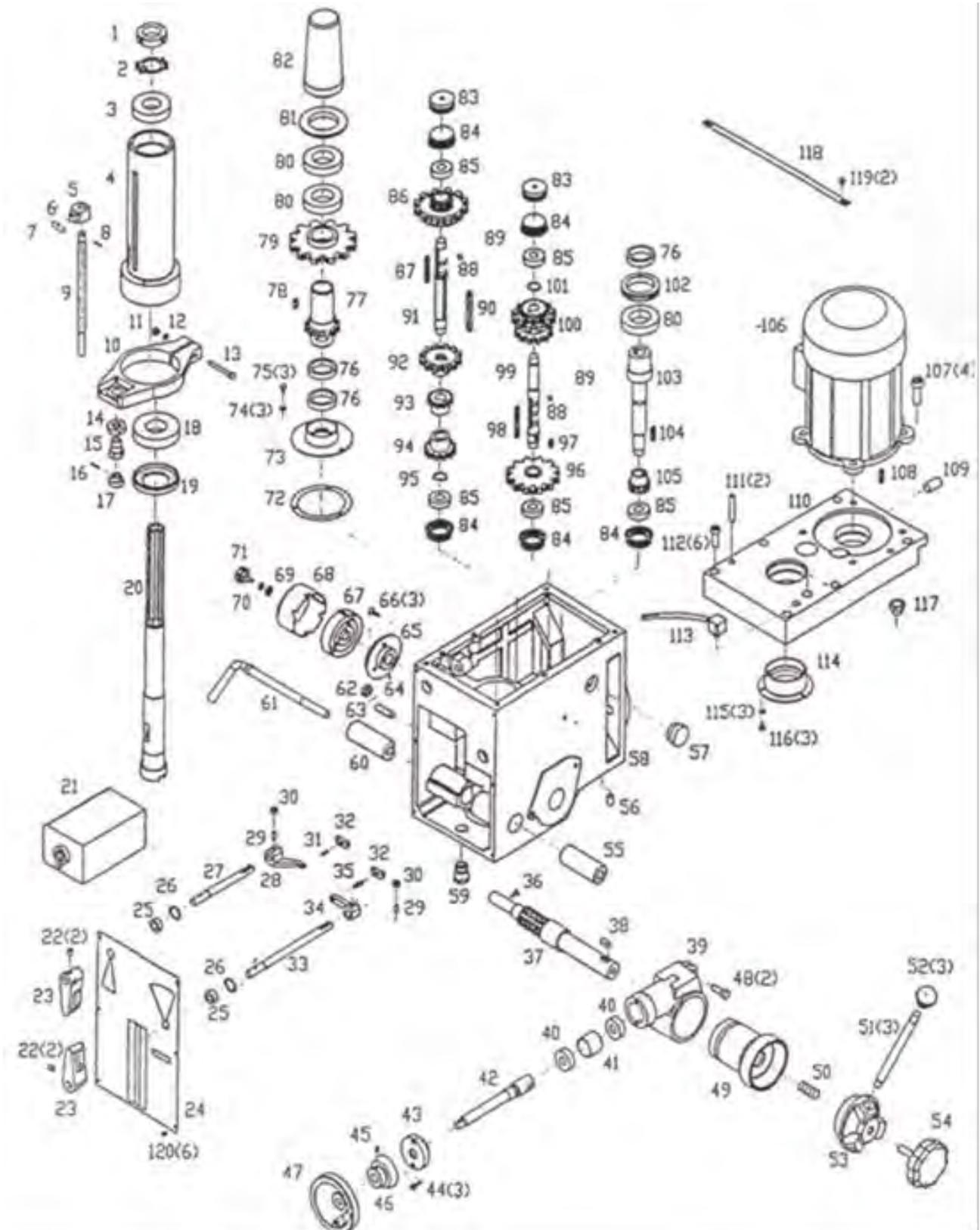
Si vous vous trouvez dans l'incapacité d'effectuer correctement les réparations nécessaires et/ou si vous n'avez pas la formation requise pour le faire, consultez toujours un professionnel pour corriger le problème.

Problème	Cause possible	Solution
La broche ne tourne pas, le moteur ne tourne pas	Branchement secteur incorrect	Faites-le vérifier par un spécialiste
	Commutateur défectueux	vérifier, échanger
	moteur défectueux	vérifier, échanger
Mauvais sens de rotation	Le bouton de vitesse indique la mauvaise direction	Sens de rotation correct
La broche n'arrive pas à la vitesse	Rallonge trop longue	Échange contre un câble d'extension approprié
	Moteur non adapté à la tension existante	voir le couvercle du coffret électrique pour le câblage correct
	réseau électrique faible	Contactez l'électricien
La machine vibre fortement	Se tient sur un sol inégal	Reconstituer
	Le support moteur est desserré	Serrer les vis de fixation

23.2 Vues éclatées



No.	NOM	No.	NOM	No.	NOM
1	Base	2	Colonne	3	Boulon
4	Étagère	5	Poignée de serrage	6	Bloc de serrage de mouvement
7	Bloc de serrage de cheville	8	Boulon	9	Support
10	ver	11	Axe	12	Engrenage
13	Boulon	14	joint	15	Ecrou
16	Boulon	17	joint	18	Couverture de colonne
19	Arceau de crémaillère				



No.	NOM	No.	NOM	No.	NOM	No.	NOM
1	Ecrou	2	Rondelle de blocage	3	roulement	4	Plume
5	Pièce défecteur	6	Indicateur	7	vis	8	Goupille
9	Tige de réglage	10	Siège d'alimentation	11	ecrou	12	Rondelle
13	Courroie	14	Ecrou	15	Set	16	Goupille
17	Poignée	18	Roulement	19	Couvercle de palier	20	Broche
21	Boîte de commutation	22	Vis	23	Poignée de réglage de la vitesse	24	Plaque signalétique
25	Couvercle d'huile	26	Cirelip	27	Axe	28	Ecrou
29	Vis	30	Ecrou	31	Goupille	32	Bloc
33	Axe	34	Fourchette	35	Goupille	36	Vis
37	Arbre de pignon	38	Clé	39	Roulement	40	Roulement
41	Anneau	42	Ver d'alimentation	43	Couvercle	44	Vis
45	Vis	46	Collier de butée de profondeur	47	Roue de poignée	48	Vis
49	Ver	50	Ressort	51	Poignée siège	52	Poignée d'alimentation
53	Bouton	54	Roue de poignée	55	Bloc	56	Fiche Oil
57	Indicateur de niveau d'huile	58	Tête	59	Écrou de fixation	60	Bloc
61	Poignée de serrage	62	Ecrou	63	Vis	64	Goupille
65	Ensemble"	66	Vis	67	Ressort de plume	68	Bouchon de ressort
69	Rondelle	70	Rondelle	71	Roue de poignée	72	Tapis
73	Siège	74	Rondelle	75	Vis	76	Couvercle d'huile
77	Engrenage	78	Clé	79	Engrenage	80	Roulement
81	Siège	82	Couverture	83	Couvercle	84	Siège de roulement
85	Roulement	86	Engrenage	87	Clé	88	Bille d'acier
89	Ressort	90	Clé	91	Axe III	92	Engrenage
93	Engrenage	94	Clé	95	Circlip	96	Engrenage
97	Clé	98	Clé	99	Axe II	100	Engrenage
101	Circlip	102	Espace	103	Axe	104	Clé
105	Engrenage	106	Moteur	107	Vis	108	Clé
109	Vis	110	Couvercle	111	Goupille	112	Vis
113	Liaison	114	Siège	115	Rondelle	116	Boulon
117	Couvercle	118	plaque	119	Vis	120	Vis

24 CERTIFICAT DE CONFORMITE CE

	Inverkehrbringer / Distributor / Dystrybutor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	Nom
	Perceuse à oreille avec table XL
Modèle	ZS40HS
Directives CE	2006/42/EG 2014/30/EC
normes applicables	<ul style="list-style-type: none"> ▪ EN ISO 12100; DIN EN 12717:2009-07

Nous déclarons par la présente que les machines susmentionnées, en raison de leur conception, dans la version que nous avons mise sur le marché, sont conformes aux exigences fondamentales de santé et de sécurité des directives UE énumérées. Cette déclaration perd sa validité si des modifications sont apportées à la machine qui n'ont pas été convenues avec nous.

Documentation technique
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4
 Haslach, 30/07/2019
 lieu/date lieu/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weitere Standorte:
 Gewerbepark 8, 4707 Schüttisberg
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
 Geschäftsführer / Director

25 DÉCLARATION DE GARANTIE

1.) Garantie :

HOLZMANN accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants électriques et mécaniques à usage non commercial ;

pour un usage commercial, il y a une garantie d'un an, à compter de l'achat de l'utilisateur final/acheteur. HOLZMANN précise expressément que tous les articles de la gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si, au cours des périodes ci-dessus, des défauts se produisent qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion énumérés dans la section "Dispositions", HOLZMANN réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

2.) Message :

Le revendeur informe HOLZMANN par écrit du défaut survenu sur l'appareil. Si la demande de garantie est justifiée, l'appareil sera récupéré chez le revendeur HOLZMANN ou envoyé à HOLZMANN par le revendeur. Les retours sans accord préalable avec HOLZMANN ne seront pas et ne pourront pas être acceptés. Chaque envoi de retour doit avoir un numéro RMA fourni par HOLZMANN, sinon HOLZMANN ne sera pas en mesure d'accepter les marchandises et de traiter les réclamations et les retours.

3.) Dispositions :

- a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture ou du reçu original du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. La réclamation de garantie expire si l'appareil n'est pas rapporté pour la collecte avec tous les accessoires.
- b) La garantie exclut les travaux gratuits de contrôle, d'entretien, d'inspection ou d'entretien de l'appareil. Les défauts dus à une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme demande de garantie.
- c) Défauts des pièces d'usure comme par ex. B. Balais de charbon, sacs de collecte, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, embrayages, joints, turbines, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, blocs coulissants, interrupteurs, courroies, etc.
- d) Dommages aux appareils causés par une mauvaise utilisation, une mauvaise utilisation de l'appareil (non conforme à sa destination normale) ou le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, ou un cas de force majeure, des réparations inappropriées ou des modifications techniques par des ateliers ou l'entreprise non autorisés partenaires eux-mêmes par l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non d'origine HOLZMANN.
- e) Les frais (frais de transport) et les dépenses (frais de test) encourus pour des demandes de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après vérification par notre personnel spécialisé.
- f) Appareils en dehors de la période de garantie : Les réparations ne sont effectuées qu'après paiement d'avance ou facture du revendeur conformément au devis (y compris les frais de transport) de la société HOLZMANN.
- g) Les droits de garantie ne sont accordés qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui ont acheté l'appareil directement auprès de HOLZMANN. Ces revendications s'appliquent à plusieurs ventes de l'appareil non transférable

4.) Réclamations pour dommages et autres responsabilités :

Dans tous les cas, la responsabilité de Holzmann est limitée à la valeur des marchandises. Les réclamations pour dommages dus à de mauvaises performances, à des défauts, ainsi qu'à des dommages consécutifs ou à un manque à gagner dû à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas reconnues. Holzmann insiste sur le droit légal de rectifier un appareil.

SERVICE

Après l'expiration de la période de garantie, les travaux d'entretien et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. HOLZMANN-Maschinen GmbH reste à vos côtés pour le service et les réparations. Dans ce cas, adressez une demande de devis sans engagement à notre service clientèle en mentionnant les informations voir C) ou envoyez-nous simplement votre demande à l'aide du formulaire au verso.

Courriel : info@holzmann-maschinen.at

ou Utilisez le formulaire de réclamation en ligne ou de commande de pièces de rechange disponible sur notre page d'accueil : www.holzmann-maschinen.at sous la rubrique Service/Actualités